

# LUMINA™ IV dressing

en



STERILEEO

## Description:

LUMINA IV dressing consists of a thin film backing with a non-latex adhesive. The dressing is breathable, allowing good oxygen and moisture vapour exchange. It is waterproof and impermeable to liquids and bacteria. An intact dressing protects the site from outside contamination. The dressing has a slit adapted to be positioned around a catheter. The dressing should preferably be applied and removed by a healthcare professional. Before removal the adhesion is reduced by illuminating the dressing with the UV-A lamp or by exposing the dressing for sunlight.

## Indications:

LUMINA IV dressing is primarily intended to cover and protect catheter sites and wounds, and to secure devices to the skin.

## Contraindications:

Sensitivity towards UV-A radiation.  
Allergy / sensitivity towards acrylic adhesives.

## Warnings:

Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.  
Do not look directly into the UV-A lamp when it is turned on.  
Do not expose the dressing to light during use, not even indoor light.  
If the sterile packaging is damaged, the dressing must not be used but discharged.

## Precautions:

1. Stop any bleeding at the site before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin trauma.
3. Make sure the skin is clean, free from soap residue and lotion, and allowed to dry thoroughly before applying the dressing to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
4. LUMINA IV dressings should not be re-sterilized.
5. Single use only.

## Instructions for use:

### Dressing selection:

Choose a dressing size large enough to provide at least two centimetres' margin which adheres to dry, healthy skin around the wound site.

### Site preparation:

1. Prepare the site according to institution protocol.
2. Clipping of hair at the site may improve dressing adhesion. Shaving may reduce pain on dressing removal.
3. Allow preps and protectants to dry completely before applying the dressing to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.

### Application:

1. Open the package and take out the sterile dressing.
2. Peel off the middle part of the backing paper including securing strips and put aside.
3. Remove the release paper on the adhesive side.
4. Centre the dressing over the application site.
5. Press the dressing into place, and put the two flaps around the IV catheter.
6. Slowly remove the remaining part of the backing paper. Peel with a low angle to avoid lifting of the dressing.
7. Smooth the dressing from the centre toward the edges, using firm pressure to enhance adhesion.

8. Cover the dressing from direct or indirect sunlight with clothes or bed clothes, to prevent unintentional reduction of adhesion. (see pictures in Figure 1)



Figure 1

### Site care:

1. The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, inspect the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signalled by fever, pain, redness, swelling, or unusual odour or discharge.
2. Change the dressing according to institution protocol, or when the barrier properties have been compromised. For example, if the dressing is loose or punctured by sutures or other devices, it should be changed.

### Removal:

1. Take the UV-A lamp and direct it at the IV dressing at a distance of 3-5 centimetres (see pictures in Figure 2 below).
2. Turn on the lamp and illuminate an area of the IV dressing for 3-5 seconds.
3. Move the UV-A lamp to illuminate the next area of the IV dressing for 3-5 seconds.
4. Repeat step 3 until the entire area of the IV dressing has been illuminated (see picture 2).
5. Turn off the UV-A lamp.
6. Gently grasp an edge and slowly peel the IV dressing from the skin in the direction of hair growth (see picture 3). If adhesion level is still high, repeat step 1-6 with 5 seconds illumination per area.

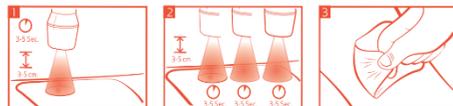


Figure 2

### Shelf life and storage information:

For best results, store in a cool, dark and dry place. For shelf life, refer to the expiration date stated on each package.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)



# LUMINA™ IV dressing

sv



STERILEEO

## Beskrivning:

LUMINA IV dressing består av en tunn film med ett latexfritt häftämne. Förbandet har god permeabilitet för syrgas och vattenånga. Det är vattenavvisande och ogenomträngligt för vätskor och bakterier. Ett intakt förband skyddar området mot kontamination utifrån. Förbandet har en slits anpassad för positionering runt katetern. Förbandet skall företrädesvis appliceras och tas bort av sjukvårdspersonal. Innan borttagning reduceras vidhäftningen genom att belysa förbandet med UVA-lampen eller utsätta förbandet för solljus.

## Indikationer:

LUMINA IV dressing är primärt avsett för att täcka och skydda kateterinsticksställen och sår, och för att fästa anordningar vid huden.

## Kontraindikationer:

Känslighet mot UVA-strålning.  
Allergi/känslighet mot polyuretanbaserade häftämnen.

## Varningar:

Förbandet är ej avsett att ersätta suturer eller andra primära sårslutningsmetoder.  
Titta inte direkt in i UVA-lampen när den är påslagen.  
Utsätt inte förbandet för ljus under användning, varken solljus eller inomhusbelysning.  
Om steriltförpackningen är skadad får inte förbandet användas och måste kasseras.

## Försiktighetsåtgärder:

1. Stoppa eventuell blödning i området innan applicering av förbandet.
2. Töj inte förbandet under appliceringen eftersom spänning kan orsaka hudskada.
3. Se till att huden är ren, fri från tvålrester och lotion och har fått torka ordentligt innan applicering av förbandet för att förhindra hudirritation och för att säkerställa en god vidhäftning.
4. LUMINA IV dressing skall inte resteriliserar.
5. Endast engångsbruk.

## Bruksanvisning:

**Förbandsval:**  
Välj ett förband som är tillräckligt stort för att ge en kant på minst 2 cm som kan fästa på torr, frisk hud runt såret eller kateterns insticksställe.

### Förberedelser:

1. Förbered området enligt etablerade rutiner.
2. Hårväxt kan klippas av för att förbättra vidhäftningen. Rakning kan minska smärta vid borttagning.
3. Vänta tills alla desinfektionsmedel och hudskyddsmedel har torkat fullständigt innan förbandet appliceras, så att hudirritation förhindras och god vidhäftning säkerställs.

### Applicering:

1. Öppna förpackningen och ta ut det sterila förbandet.
2. Dra av den mittersta delen av skyddspappret på förbandets ovansida liksom förstärkningsremсор och lägg åt sidan.
3. Avlägsna skyddspappret från undersidan.
4. Placera förbandet mitt över såret.
5. Tryck förbandet på plats, och placera förbandets fläpar runt katetern.
6. Dra långsamt bort resterande delar av skyddspappret från förbandets ovansida. Dra med en låg vinkel för att undvika att förbandet lyfter.

7. Jämna ut förbandet med fast hand från mitten och utåt mot kanterna för att öka vidhäftningen.
8. Täck förbandet med kläder eller sängkläder för att skydda mot direkt eller indirekt solljus, för att förhindra oavsiktlig försvagning av vidhäftningen. (se bilder i Figur 1)



Figure 1

### Skötsel av området:

1. Området skall observeras för tecken på infektion eller andra komplikationer. Om infektion misstänks skall förbandet avlägsnas, området omedelbart inspekteras och lämpliga medicinska åtgärder vidtas. Tecken på infektion kan utgöras av feber, smärta, rodnad, svullnad eller onormal lukt eller sekretion.
2. Byt förbandet enligt etablerade rutiner eller när förbandets skyddande egenskaper har försämrats. Förbandet bör till exempel bytas om det sitter löst eller har punkterats av suturer eller andra föremål.

### Borttagning:

1. Ta UVA-lampen och rikta den mot förbandet på 3-5 centimeters avstånd. (se bilder Figur 2 nedan)
2. Slå på lampen och belys ett område av förbandet i 3-5 sekunder.
3. Flytta UVA-lampen för att belysa nästa område av förbandet i 3-5 sekunder.
4. Upprepa steg 3 tills hela ytan av förbandet har belysts (se bild 2).
5. Stäng av UVA-lampen.
6. Fatta försiktigt tag i en kant och dra långsamt av förbandet från huden i riktning medhårs (se bild 3). Om förbandets vidhäftning är hög även efter belysning, upprepa steg 1-6 med 5 sekunders belysning per yta.



Figure 2

### Förvaring och hållbarhet:

Förvara produkten svalt, mörkt och torrt för bästa resultat. För uppgift om hållbarhet, se utgångsdatum som finns angivet på varje förpackning.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)



**Beschreibung:**

Der LUMINA IV-Verband besteht aus einer dünnen Laminatschicht, die mit einem latexfreien Haftmittel beschichtet ist. Der Verband zeichnet sich durch seine sehr gute Durchlässigkeit für Sauerstoff und Wasserdampf aus. Er ist wasserdicht und undurchlässig für Flüssigkeiten und Bakterien. Ein intakter Verband schützt die Wundstelle vor externer Kontamination. Der Verband hat einen Schlitz, der um einen Katheter herum positioniert werden kann. Der Verband muss von Pflegefachpersonal angebracht und entfernt werden. Vor dem Entfernen des Verbands wird die Haftwirkung des Verbands durch Beleuchtung mit der UVA-Leuchte reduziert oder durch direkte Sonneneinstrahlung.

**Indikationen:**

Der LUMINA IV-Verband dient in erster Linie zum Abdecken und Schützen von Katheterstellen und Wunden sowie zur Befestigung von Geräten an der Haut.

**Kontraindikationen:**

Empfindlichkeit gegen UVA-Strahlung.  
Allergie/Überempfindlichkeit gegen Polyurethan-Kleber.

**Warnung:**

Der Verband ist nicht als Ersatz für Wundnähte oder andere primäre Wundverschlussmethoden geeignet. Niemals direkt in die UVA-Leuchte schauen, wenn diese eingeschaltet ist.

Setzen Sie die Wundauflage keiner Lichteinstrahlung aus, auch nicht im Innenbereich.

Falls die sterile Verpackung beschädigt ist, darf die Wundauflage nicht verwendet und muss entsorgt werden.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Mögliche Blutungen im geplanten Wundverbandbereich vor dem Anbringen des Verbands stoppen.
- Den Verband nicht unter Zug anbringen, da die Spannung zu Hautschädigungen führen kann.
- Um Hautirritationen zu vermeiden und eine gute Haftwirkung zu erhalten, muss die Haut sauber, frei von Seifenrückständen und Lotionen und trocken sein, bevor der Verband angebracht wird.
- Der LUMINA IV-Verband sollten nicht re-sterilisiert werden.
- Nur zur einmaligen Verwendung.

**Gebrauchsanwendung:****Wahl des Verbands:**

Die Verbandgröße so auswählen, dass der Verband mit einem mindestens 2 cm breiten Rand auf trockener und gesunder Haut um die Wundstelle oder die Kathetereinstichstelle haftet.

**Vorbereitungen:**

- Den Verbandbereich entsprechend dem eingeführten Pflegestandard vorbereiten.
- Das Zurückschneiden der Haare verbessert die Haftwirkung. Rasieren kann die Schmerzen beim Entfernen des Verbands mindern.
- Um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten, vor dem Anbringen des Verbands warten, bis alle aufgetragenen Desinfektionsmittel und Hautschutzmittel vollständig getrocknet sind.

**Anbringen:**

- Verpackung öffnen und den sterilen Verband entnehmen.
- Den mittleren Teil des Trägerpapiers inklusive Sicherungsstreifen abziehen und beiseite legen.
- Trennpapier auf der Klebseite entfernen.
- Den Verband mittig über der Einstichstelle oder Wunde platzieren.

- Drücken Sie den Verband fest und legen Sie die beiden Laschen um den IV-Katheter.
- Entfernen Sie langsam den restlichen Teil des Trägerpapiers. Mit einem niedrigen Winkel schälen, um ein Abheben des Verbandes zu vermeiden.
- Den Verband mit leichtem Druck von der Mitte zum Rand glattstreichen, um die Haftwirkung zu verstärken.
- Schützen Sie die Wundauflage durch Kleidung oder Bettwäsche vor direkter oder indirekter Sonneneinstrahlung, um eine unbeabsichtigte Reduzierung der Haftung zu vermeiden. (siehe Bilder in Abb.1)



Figure 1

**Pflege der Wundstelle:**

- Die Wundstelle sollte immer wieder auf Anzeichen von Infektionen und sonstigen Komplikationen untersucht werden. Beim Verdacht auf eine Infektion muss der Verband entfernt und die Wundstelle direkt untersucht werden, um dann geeignete medizinische Gegenmaßnahmen zu treffen. Anzeichen einer Infektion können Fieber, Schmerzen, Rötungen, Schwellungen, auffälliger Geruch oder Wundsekretion sein.
- Den Verband entsprechend dem eingeführten Pflegestandard oder bei Bedarf wechseln, wenn die Schutzzeigenschaft des Verbands nicht mehr voll gewährleistet ist. So muss der Verband z. B. gewechselt werden, wenn er lose sitzt oder durch Nähte oder andere Vorrichtungen beschädigt wurde.

**Entfernen:**

- UVA-Leuchte in die Hand nehmen und in 4-5 cm Abstand auf den Verband richten (siehe Bilder in Abb. 2 unten).
- Leuchte einschalten und einen Bereich des Verbands für 3-5 Sekunden beleuchten.
- Leuchte versetzen und den nächsten Bereich des Verbands für 3-5 Sekunden beleuchten.
- Schritt 3 wiederholen, bis der gesamte Verband beleuchtet wurde (siehe Abb. 2).
- UVA-Leuchte ausschalten.
- Vorsichtig eine Ecke ablösen und den Verband langsam in Haarwuchsrichtung ablösen (siehe Abb. 3 unten). Wenn die Haftwirkung des Verbands auch nach der Bestrahlung mit der UVA-Leuchte zu hoch ist, Schritt 1 bis 6 mit 5 Sekunden Beleuchtung pro Bereich wiederholen.

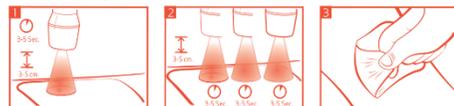


Figure 2

**Lagerung und Haltbarkeit:**

Für beste Anwendungsbedingungen kühl, dunkel und trocken aufbewahren. Für Angaben zur Haltbarkeit das auf jeder Verpackung angegebene Verfallsdatum beachten.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)

**Description:**

Le pansement Lumina IV se compose d'un mince film de base avec un adhésif sans latex. Le pansement est respirable, permettant un bon échange de l'oxygène et de l'humidité. Il est résistant à l'eau et imperméable aux liquides et aux bactéries. Un pansement intact protège la zone des contaminations extérieures. Le pansement a une fente conçue pour être positionnée autour d'un cathéter. Le pansement doit de préférence être appliqué et enlevé par un professionnel de santé. Avant l'enlèvement, l'adhérence est réduite en éclairant le pansement avec la lampe UVA ou en exposant le pansement à la lumière du soleil.

**Indications:**

Le pansement LUMINA IV est principalement destiné à couvrir et à protéger les sites de cathéter et les plaies, et à fixer les dispositifs sur la peau.

**Contre-indications:**

Sensibilité au rayonnement UVA.  
Allergie/sensibilité aux adhésifs acryliques.

**Avertissements:**

Ne pas utiliser le pansement pour remplacer des sutures et autres méthodes primaires de fermeture des plaies.

Ne pas regarder directement en direction de la lampe UVA lorsqu'elle est allumée.

Ne pas exposer le pansement à la lumière pendant l'utilisation, même à l'éclairage intérieur.

En cas de dommage de l'emballage stérile, le pansement ne doit pas être utilisé mais mis au rebut.

**Précautions:**

- Arrêter tout saignement local avant d'appliquer le pansement.
- Ne pas étirer le pansement pendant l'application car la tension peut causer un traumatisme cutané.
- S'assurer que la peau est propre, exempte de résidus de savon et de lotion, et soigneusement séchée avant d'appliquer le pansement afin de prévenir l'irritation cutanée et d'assurer une bonne adhérence.
- Les pansements LUMINA IV ne doivent pas être restérilisés.
- Usage unique exclusivement.

**Instructions d'utilisation:****Choix du pansement:**

Sélectionner une taille de pansement suffisamment grande pour obtenir une marge d'adhérence d'au moins deux centimètres sur peau sèche et saine autour du cathéter ou de la plaie.

**Préparation de la zone:**

- Préparer la zone selon le protocole de l'institution.
- La coupe de poils sur le site peut améliorer l'adhérence de pansement. Le rasage peut réduire la douleur lors de l'enlèvement du pansement.
- Laisser sécher complètement les préparations et les protecteurs avant d'appliquer le pansement afin de prévenir l'irritation de la peau et assurer une bonne adhérence.

**Application:**

- Ouvrir le paquet et sortir le pansement stérile.
- Découlez la partie médiane du papier support, y compris les bandes de fixation et mettez de côté.
- Retirez le papier protecteur du côté adhésif.
- Centrer le pansement sur la zone de l'application.
- Appuyer sur le pansement pour le fixer en place et placez les deux rabats autour du cathéter IV.

- Retirer lentement la partie restante du papier de support. Peler avec un angle bas pour éviter le soulèvement du pansement.
- Lisser le pansement du centre vers les bords, en appliquant une pression ferme pour améliorer l'adhérence.
- Protéger le pansement de la lumière directe ou indirecte du soleil avec un vêtement ou un drap, afin d'éviter une diminution intempestive de l'adhérence. (voir les images dans la Figure 1)



Figure 1

**Soins de la zone:**

- La zone doit être observée afin d'identifier d'éventuels signes d'infection ou autres complications. En cas de suspicion d'infection, retirer le pansement, inspecter directement la zone et déterminer l'intervention médicale appropriée. Les signes d'infection peuvent être de la fièvre, la douleur, des rougeurs, un gonflement, une odeur ou un écoulement inhabituel.
- Changer le pansement conformément au protocole de l'institution, ou lorsque les propriétés barrières sont compromises. Par exemple, si le pansement est lâche ou perforé par des sutures ou autres dispositifs, il doit être changé.

**Enlèvement:**

- Orienter la lampe UVA (voir la figure 1 ci-dessous) vers le pansement IV à une distance de 3 à 5 centimètres (voir les images dans la Figure 2 ci-dessous).
- Allumer la lampe et éclairer une partie du pansement film pendant 3 à 5 secondes.
- Déplacer la lampe UVA pour éclairer la partie suivante du pansement film pendant 3 à 5 secondes.
- Reprendre l'étape 3 jusqu'à ce que toute la zone du pansement film ait été éclairée (voir la Figure 2).
- Éteindre la lampe UVA.
- Saisir délicatement un bord et soulever lentement le pansement IV de la peau dans le sens de la pousse des poils (voir la figure 3 ci-dessous). Si le niveau d'adhérence est encore élevé, répéter les étapes 1 à 6 en éclairant chaque zone pendant 5 secondes.



Figure 2

**Informations sur la durée de validité et le stockage:**

Pour des résultats optimum, conserver dans un endroit frais, sombre et sec. Pour la durée de validité, reportez-vous à la date d'expiration indiquée sur chaque emballage.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)



**Descripción:**

El apósito intravenoso (IV) LUMINA consiste en un soporte de película delgada con un adhesivo que no es de látex. El apósito es transpirable, lo que permite un buen intercambio de oxígeno y de vapor de humedad. Es impermeable y resistente a los líquidos y a las bacterias. Cuando el apósito está intacto, el lugar en el que se ha aplicado está protegido de la contaminación externa. El apósito tiene una hendidura adaptada para colocarse alrededor de un catéter. El apósito lo debe aplicar y retirar preferiblemente un profesional sanitario. Antes de retirarlo, la adherencia se reduce iluminando el apósito con la lámpara UVA o exponiendo el apósito a la luz del sol.

**Indicaciones:**

El apósito LUMINA IV está diseñado principalmente para cubrir y proteger los sitios y las heridas del catéter, y para asegurar los dispositivos a la piel.

**Contraindicaciones:**

Sensibilidad a la radiación UVA.  
Alergia/sensibilidad a los adhesivos acrílicos.

**Advertencias:**

No utilice el apósito como reemplazo de suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.  
No mire directamente a la lámpara UVA mientras está encendida. No exponga el apósito a la luz mientras lo usa, ni siquiera la luz interior.  
Si el envase estéril está dañado, el apósito no debe utilizarse sino desecharse.

**Precauciones:**

- Antes de aplicar el apósito, detenga cualquier hemorragia que haya en el lugar en el que va a aplicarlo.
- No estire el apósito durante su aplicación, ya que la tensión puede provocar un traumatismo cutáneo.
- Asegúrese de que la piel esté limpia, exenta de residuos de jabón y lociones, y deje que se seque bien antes de aplicar el apósito para evitar que se irrite y para asegurar una buena adherencia.
- Los apósitos LUMINA IV no deben volver a esterilizarse.
- Para un solo uso.

**Instrucciones de uso:****Selección del apósito:**

Elija un tamaño de apósito lo suficientemente grande como para proporcionar al menos dos centímetros de margen que se adhiera a la piel seca y sana alrededor del lugar en el que están el catéter o la herida.

**Preparación del lugar de aplicación:**

- Prepare el lugar de aplicación de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Cortar el vello/cabello en el lugar de aplicación puede mejorar la adherencia del apósito. El dolor al retirar el apósito puede ser menor si se rasura el lugar de aplicación.
- Deje que los preparativos y los protectores se sequen por completo antes de aplicar el apósito para evitar que la piel se irrite y para garantizar una buena adherencia.

**Aplicación:**

- Abra el paquete y extraiga el apósito estéril.
- Despegue la parte media del papel de respaldo, incluidas las tiras de sujeción, y déjela a un lado.
- Retire el papel de liberación en el lado adhesivo.
- Centre el apósito sobre el lugar de aplicación.
- Presione el apósito en su sitio y coloque las dos solapas alrededor del catéter intravenoso.

1001082ver01

- Retire lentamente la parte restante del papel de respaldo. Pelar con un ángulo bajo para evitar levantar el apósito.
- Alise el apósito desde el centro hacia los bordes, ejerciendo una presión firme para mejorar la adherencia.
- Proteja el apósito de la luz directa o indirecta del sol tapándolo con ropa o ropa de cama, para evitar la reducción involuntaria de la adherencia. (vea las imágenes en la Figura 1)



Figure 1

**Cuidado del lugar de aplicación:**

- Se debe observar el lugar de aplicación para detectar signos de infección u otras complicaciones. Si se sospecha que hay infección, retire el apósito, inspeccione el lugar directamente y determine la intervención médica adecuada. La infección puede venir indicada por fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón u olor o secreción inusuales.
- Cambie el apósito de acuerdo con el protocolo de la institución, o cuando las propiedades de barrera se hayan visto en peligro. Por ejemplo, si el apósito está suelto o perforado por suturas u otros dispositivos, debe cambiarse.

**Retirada:**

- Tome la lámpara UV-A y diríjala al apósito IV a una distancia de 3-5 centímetros (vea las imágenes en la Figura 2 a continuación).
- Encienda la lámpara e ilumine un área del apósito con película durante 3-5 s.
- Mueva la lámpara UVA e ilumine el área siguiente del apósito con película durante 3-5 s.
- Repita el paso 3 hasta que se haya iluminado toda el área del apósito con película (ver imagen 2).
- Apague la lámpara UVA.
- Agarre con suavidad un borde y quite lentamente el apósito IV de la piel en dirección del crecimiento del vello/cabello (ver imagen 3). Si el nivel de adhesión sigue siendo alto, repita los pasos 1-6 con una iluminación de 5 s por área.

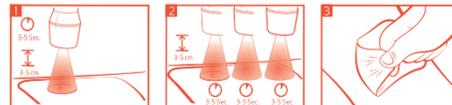


Figure 2

**Información sobre la vida útil y el almacenamiento:**

Para obtener los mejores resultados, guárdelo en un lugar fresco, oscuro y seco. Para conocer la vida útil, consulte la fecha de caducidad que aparece en cada paquete.

REF: 1001081

Lumina Adhesives AB  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)

**Beschrijving:**

LUMINA IV verband bestaat uit een dunne folielaag met een non-latex kleefstof. Het verband is ademend, waardoor een goede uitwisseling van zuurstof en vocht damp mogelijk is. Het is waterdicht en ondoordringbaar voor vloeistoffen en bacteriën. Een intact verband beschermt de plek tegen verontreiniging van buitenaf. Het verband heeft een spleet die is aangepast om rond een katheter te worden geplaatst. Het verband moet bij voorkeur worden aangebracht en verwijderd door een professionele zorgverlener. Voor het verwijderen wordt de hechting verminderd door het verband te verlichten met de UV-A-lamp of door het verband bloot te stellen aan zonlicht.

**Indicaties:**

LUMINA IV verband is in de eerste plaats bedoeld om katheterplaatsen en wonden te bedekken en te beschermen, en om hulpstukken op de huid te bevestigen.

**Contra-indicaties:**

Gevoeligheid voor UV-A-straling.  
Allergie / gevoeligheid voor acrylaatlijmen.

**Waarschuwingen:**

Gebruik het verband niet als vervanging voor hechtingen en andere primaire wondsluitmethoden.  
Kijk niet direct in de UV-A-lamp als deze is ingeschakeld.  
Stel het verband niet bloot aan licht tijdens het gebruik, zelfs niet aan binnenverlichting.  
Als de steriele verpakking beschadigd is, mag het verband niet worden gebruikt, maar moet het worden afgevoerd.

**Voorzorgsmaatregelen:**

- Stop het bloeden op de plek voordat u het verband aanbrengt.
- Rek het verband niet uit tijdens het aanbrengen, want spanning kan huidtrauma's veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de huid schoon is, vrij van zeepresten en lotion, en laat het verband goed drogen alvorens het aan te brengen om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen.
- LUMINA IV verbanden mogen niet opnieuw worden gesteriliseerd.
- Alleen voor eenmalig gebruik.

**Gebruiksaanwijzing:****Verbandselectie:**

Kies een verbandmaat die groot genoeg is om ten minste twee centimeter ruimte te bieden aan de droge, gezonde huid rond de katheter of de wond.

**Voorbereiding van de plek:**

- Bereid de plek voor volgens het protocol van de instelling.
- Het knippen van het haar op de plek kan de hechting van het verband verbeteren. Het scheren kan de pijn bij het verwijderen van het verband verminderen.
- Laat de voorbereidings- en beschermingsproducten volledig drogen alvorens het verband aan te brengen om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen.

**Toepassing:**

- Open de verpakking en haal het steriele verband eruit.
- Verwijder het middelste deel van het rugpapier inclusief de bevestigingsstrips en leg opzij.
- Verwijder het lossingspapier aan de plakzijde.
- Centreer het verband over de plaats van toepassing.
- Druk het verband op zijn plaats en plaats de twee flappen rond de IV-katheter.
- Verwijder langzaam het resterende deel van het rugpapier. Schil met een lage hoek om het verband niet op te tillen.

- Maak het verband glad van het midden naar de randen toe, met stevige druk om de hechting te verbeteren.
- Bedek het verband tegen direct of indirect zonlicht met kleding of beddengoed, om onbedoelde vermindering van de hechting te voorkomen. (zie afbeeldingen in Figuur 1)



Figure 1

**Plekonderhoud:**

- De plek moet worden geobserveerd op tekenen van infectie of andere complicaties. Als er een infectie wordt vermoed, verwijdert u het verband, inspecteert u de plek direct en bepaalt u de juiste medische ingreep. Infectie kan worden signaleerd door koorts, pijn, roodheid, zwelling of ongewone geur of afscheiding.
- Verwissel het verband volgens het protocol van de instelling, of wanneer de barrière-eigenschappen zijn gecompromitteerd. Als het verband bijvoorbeeld loszit of doorboord is door hechtingen of andere hulpmiddelen, moet het worden vervangen.

**Verwijdering:**

- Neem de UV-A lamp en richt deze op het IV verband op een afstand van 3-5 centimeter (zie afbeeldingen in Figuur 2 hieronder).
- Zet de lamp aan en verlicht een gedeelte van het folieverband gedurende 3-5 seconden.
- Verplaats de UV-A-lamp om het volgende gebied van het folieverband gedurende 3-5 seconden te verlichten.
- Herhaal stap 3 totdat het hele gebied van het folieverband verlicht is (zie afbeelding 2).
- Schakel de UV-A-lamp uit.
- Pak voorzichtig een randje vast en verwijder het IV verband langzaam van de huid in de richting van de haargroei (zie afbeelding 3). Als het hechtingsniveau nog steeds hoog is, herhaal u stap 1-6 met 5 seconden verlichting per gebied.

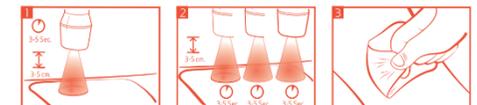


Figure 2

**Houdbaarheids- en opslaginformatie:**

Voor het beste resultaat, bewaar het op een koele, donkere en droge plaats. Zie voor de houdbaarheidsdatum de vervaldatum die op elke verpakking staat.

REF: 1001081

Lumina Adhesives AB  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)





STERILEEO

**Kuvaus:**

LUMINA IV sidos koostuu ohuesta kalvotaustasta ja lateksittomasta liimapinnasta. Sidos on hengittävä, mikä mahdollistaa hyvän hapen ja kosteuden höyrynvaihdon. Se on vedenpitävä ja nesteitä ja bakteereja läpäisemätön. Ehjä sidos suojaa alueen ulkopuoliselta kontaminaatiolta. Sidoksessa on rako, joka on sovitettu sijoitettavaksi katetrin ympärille. On suositeltavaa, että sidoksen kiinnittää ja poistaa terveydenhuollon ammattilainen. Ennen sidoksen poistamista tarttuvuutta vähennetään valaisemalla sidos UV-A-lampulla tai altistamalla sidos auringonvalolta.

**Indikaatiot:**

LUMINA IV sidos on ensisijaisesti tarkoitettu katetrikohtien ja haavojen peittämiseen ja suojaamiseen sekä laitteiden kiinnittämiseen iholle.

**Kontraindikaatiot:**

Herkyys UV-A-säteilylle.  
Allergia / herkyys akryyliiioimille.

**Varoitukset:**

Älä käytä sidosta ompeleiden ja muiden ensisijaisen haavansulkemismenetelmien korvaamiseen.  
Älä katso suoraan UV-A-lamppuun sen ollessa päällä.  
Älä altista sidosta valolle käytön aikana, ei edes sisävalolle.  
Jos steriili pakkaus on vaurioitunut, sidosta ei saa käyttää, vaan se on hävitettävä.

**Varotoimet:**

1. Tyrehdytä verenvuoto alueelta ennen sidoksen kiinnittämistä.
2. Älä venytä sidosta kiinnittämisen aikana, sillä jännitys voi aiheuttaa ihoaurioita.
3. Varmista, että iho on puhdas, sillä ei ole saippuajäämiä tai voidetta ja sen on annettu kuivua perusteellisesti ennen kalvon kiinnittämistä ihon ärsytyksen estämiseksi ja hyvän tarttuvuuden varmistamiseksi.
4. LUMINA IV sidosta ei saa steriloida uudelleen.
5. Vain kertakäyttöinen.

**Käyttöohjeet:****Sidoksen valinta:**

Valitse riittävän suuri sidoskoko niin, että vähintään kahden senttimetrin alue jää kiinni kuivaan, terveeseen ihoon katetrin tai haavan ympärillä.

**Alueen valmistelu:**

1. Valmistele alue laitosprotokollan mukaisesti.
2. Karvojen ajeleminen alueelta voi parantaa sidoksen tarttuvuutta. Karvojen ajeleminen voi vähentää kipua sidosta poistettaessa.
3. Anna valmistelujen ja suoja-aineiden kuivua kokonaan ennen sidoksen kiinnittämistä ihoärsytyksen estämiseksi ja hyvän tarttuvuuden varmistamiseksi.

**Kiinnittäminen:**

1. Avaa pakkaus ja ota steriili sidos pakkauksesta.
2. Irrota taustapaperin keskiosa, mukaan lukien kiinnitysluokat, ja laita sivuun.
3. Poista irrotuspaperi liimapuolelta.
4. Keskitä sidos kiinnitysalueen päälle.
5. Paina sidos paikalleen ja aseta kaksi läppää IV-katetrin ympärille.
6. Poista hitaasti taustapaperin loppuosa. Kuori matalalla kulmalla vältäaksesi sidoksen nostamisen.
7. Tasoita sidos keskeltä reunoja kohti tasaisesti painelemalla tarttuvuuden parantamiseksi.

1001082ver01

8. Suojaa sidos suoralta tai epäsuoralta auringonvalolta vaatteilla tai vuodevaatteilla, jotta vältyt tarttuvuuden tahattomalta vähennemiseltä. (ks. kuvat Kuvassa 1)



Figure 1

**Alueen hoito:**

1. Aluetta tulee seurata infektioiden tai muiden komplikaatioiden varalta. Jos epäillään infektiota, poista sidos, tarkasta alue heti ja määrää asianmukaiset lääkinälliset toimenpiteet. Infektion merkkejä voivat olla kuume, kipu, punoitus, turvotus tai epätavallinen haju tai erite.
2. Vaihda sidos laitosprotokollan mukaisesti tai kun sen esteominaisuudet ovat vaarantuneet. Jos sidos on esimerkiksi löysä tai puhkaistu ompeleilla tai muilla laitteilla, se on vaihdettava.

**Poistaminen:**

1. Ota UV-A-lamppu ja suuntaa se ja suuntaa se IV sidokseen 3-5 cm päästä (ks. kuvat alla olevassa Kuvassa 2).
2. Sytytä lampulla ja valaise kalvosidoksen aluetta 3-5 sekunnin ajan.
3. Siirrä UV-A-lamppu valaisemaan kalvosidoksen seuraavaa aluetta 3-5 sekunnin ajan.
4. Toista vaihetta 3, kunnes kalvosidos on valaistu koko alueelta (ks. kuva 2).
5. Sammuta UV-A-lamppu.
6. Tartu varovasti reunaan ja kuori IV sidos hitaasti iholta karvojen kasvusuunnan mukaisesti (ks. kuva 3 alla). Jos tarttuvuus on edelleen voimakas, toista vaiheet 1-6 valaisemalla kutakin aluetta 5 sekunnin ajan.

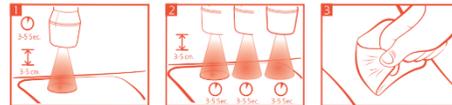


Figure 2

**Säilyvyys- ja varastointitiedot:**

Säilytettävä parhaan tuloksen saamiseksi viileässä, pimeässä ja kuivassa paikassa. Katso säilyvyysaika pakkauksessa olevasta viimeisestä käyttöpäivästä.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)



STERILEEO

**Popis:**

Obvaz intravenózní LUMINA IV se skládá z tenké membrány s nelatexovým lepidlem. Obvaz je prodyšný, což umožňuje dobrou výměnu kyslíku a vlhkosti. Je vodotěsný a nepropustný pro kapalnou a bakterie. Neporušený obvaz chrání dané místo před vnějším znečištěním. Obvaz má šterbinu přizpůsobenou k umístění kolem katétru. Obvaz by měl být pokud možno přiložen a odstraněn zdravotnickým pracovníkem. Před odstraněním se přilnavost sníží osvětlením obvazu UV-A výbojkou nebo vystavením obvazu slunečnímu svétlu.

**Indikace:**

Obvaz LUMINA IV je primárně určen k zakrytí a ochraně míst katétru a ran a k zajištění zařízení k pokožce.

**Kontraindikace:**

Citlivost na UV-A záření.  
Alergie / citlivost na akrylová lepidla.

**Upozornění:**

Nepoužívejte obvaz jako náhradu stehů a jiných primárních metod uzavření rány.  
Pokud je UV-A výbojka zapnutá, nedívejte se přímo do ní. Během používání nevystavujte obvaz světlu, a to ani vnitřnímu světlu.  
Pokud je sterilní obal poškozen, obvaz nesmí být používán, ale zlikvidován.

**Opatření:**

1. Před přiložením obvazu zastavte veškeré krvácení na místě.
2. Během přikládání obvaz nenatahujte, protože napětí může způsobit trauma pokožky.
3. Ujistěte se, že pokožka je čistá, bez zbytků mýdla a pleťového mléka, a před přiložením obvazu ji nechte důkladně oschnout. Tím zabráníte podráždění pokožky a zajistíte dobrou přilnavost.
4. Obvazy LUMINA IV nesmí být znovu sterilizovány.
5. Pouze na jedno použití.

**Návod k použití:****Výběr obvazu:**

Vybírejte si dostatečně velkou velikost obvazu, aby poskytovala alespoň dva centimetry okrajů, které přilnou k suché, zdravé pokožce okolo katétru nebo místa zranění.

**Příprava místa:**

1. Připravte místo podle protokolu dané instituce.
2. Ořezávání vlasů v místě může zlepšit přilnavost obvazu. Holení může zmírnit bolest při odstraňování obvazu.
3. Před přiložením obvazu nechte předpětí a ochranné prostředky zcela vyschnout, předejete tak podráždění pokožky a zajistíte dobrou přilnavost.

**Přiložení:**

1. Otevřete obal a vyndejte sterilní obvaz.
2. Odlopněte střední část podkladového papíru včetně zajišťovacích proužků a dejte stranou.
3. Odstraňte uvolňovací papír na lepicí straně.
4. Vystředte obvaz na místo přiložení.
5. Zatlačte obvaz na místo a vložte dvě klapy kolem IV katétru.
6. Pomalu odstraňte zbývající část podkladového papíru. Sloupněte pod nízkým úhlem, abyste zabránili zvedání obvazu.
7. Vyhleďte obvaz od středu k okrajům a přitlačte tak, aby se zvýšila přilnavost.

8. Aby zabránili neúmyslnému snížení přilnavosti, zakryjte obraz před přímým nebo nepřímým slunečním světlem pomocí oděvu nebo ložního prádla. (viz obrázky na Obrázku 1)



Figure 1

**Péče o místo:**

1. Místo by mělo být kontrolováno ohledně známek infekce nebo jiných komplikací. Pokud existuje podezření na infekci, odstraňte obvaz, zkontrolujte místo přímo a stanovte vhodné lékařské opatření. Infekce se může projevit horečkou, bolestí, zarudnutím, otokem nebo neobvyklým zápachem nebo výtokem.
2. Obvaz vyměňujte podle protokolu instituce, nebo když byly narušeny jeho ochranné vlastnosti. Pokud je např. obvaz uvolněný nebo propíchaný stehy nebo jinými zařízeními, měl by být vyměněn.

**Odstranění:**

1. Vezměte lampu UV-A a nasměřujte ji na IV obvaz ze vzdálenosti 3–5 centimetrů (viz obrázky na Obrázku 2 níže).
2. Zapněte výbojku a osvětlete oblast membránového obvazu po dobu 2–5 sekund.
3. Přesuňte UV-A výbojku, abyste osvětlili další oblast membránového obvazu po dobu 2–5 sekund.
4. Opakujte krok 3, dokud nebude osvětlena celá oblast membránového obvazu (viz obrázek 2).
5. Vypněte UV-A výbojku.
6. Jemně uchopte okraj a pomalu sloupněte IV obvaz z pokožky po směru růstu vlasů (viz obrázek 3). Pokud je úroveň přilnavosti stále vysoká, opakujte krok 1–6 s osvětlením místa po dobu 5 sekund.

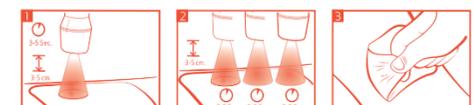


Figure 2

**Informace o době použitelnosti a skladování:**

Nejlépeší výsledky dosáhnete, když budete výrobek skladovat na chladném, tmavém a suchém místě. Dobou použitelností se rozumí datum expirace, které je uvedeno na každém balení.

REF: 1001081

**Lumina Adhesives AB**  
Varbergsgatan 2A, SE-412 65 Göteborg, Sweden  
+46 (0)76 322 2023, [sales@luminaadhesives.com](mailto:sales@luminaadhesives.com)  
[www.lumina.se](http://www.lumina.se)



